

D'ACCOUTUMÉE



**Toujours  
les mêmes  
arbres**

**Musique trad iconique. [DACCOUTUMEE.COM](https://DACCOUTUMEE.COM)**





## MUSICIENS

**Jean Cantin** - guitare, voix

**Michel Leblanc** - accordéon, harmonica, voix

**Claude Méthé** - violon, mandoline, voix

**Dana Whittle** - basse, podorythmie, voix, percussions

## DÉTAILS

**Enregistré** - En février 2024 au Studio Vizou, Sainte-Béatrix, Québec.

**Réalisation** - Dana Whittle

**Prise de son, mixage, matricage** - Nicolas Babineau

**Design** - Dana Whittle & Béatrix Méthé

Tous les arrangements D'Accoutumée. Musique et chansons traditionnelles, sauf Valse Donna ©Marcel Messervier et Gigue de la belle excuse ©Claude Méthé.

## À PROPOS

Cet album rend hommage aux coutumes de Lanaudière en musique et en chanson. Saint-Liguori, Rawdon et Sainte-Béatrix, trois lieux qui, depuis fort longtemps, les accueillent hardiment. Comme c'est la façon, la tradition veille sur la mémoire en chantant ses refrains. Comme d'accoutumée, c'est de cette manière qu'on lui montre notre attachement. Comme dans une habitude, comme dans un cousinage, on se rassemble autour d'une chanson qui nous fait encore rire; on se retrouve à jouer un air à gigner dans le plaisir de voir faire ses pas. Sans le regret d'avant, ni la crainte de demain, nous garderons allumée cette petite flamme en nous qui nourrit l'ancien son de la tradition. – **Claude Méthé**



## 1. LES LEMIEUX

Un air gaspésien qui nous réchauffe la mémoire des nombreux violoneux de la famille Lemieux (Raymond, Daniel, Jean-François, Louis-Simon) de Mont-St-Louis, Québec, dans une version colorée d'une variante par le regretté violoneux Édouard Richard de Grande-Vallée.

## 2. PÉPÈRE ET PIS MÉMÈRE / MEDLEY DE RAWDON

Une chanson provenant de Madame Irène Berthiaume de Saint-Elzéar-de-Beauce qui, dans ses propres mots, avait saisi l'esprit vif et musical ainsi que le style poétique de Madame Bolduc. Michel l'a longtemps chantée en famille sur la route des vacances en Gaspésie. Les deux airs non identifiés (et probablement irlandais) qui suivent ont été joués lors des réunions de la famille Leblanc.

Pépère et pis mémère aux fraises y sont allés (bis)  
Pépère y s'est fâché car y venait s'faire piquer  
turlute (bis)

Pépère y s'est fâché car y venait s'faire piquer  
Mémère découragée est venue pour lui aider  
Pépère ben insulté une poussée lui a donné  
Mémère pas trop solide a culbuté dans le vide  
Et remplie de poussière elle lui dit rouge de colère  
Nous autres les créatures on s'fâche pas pour une piqûre  
Pour s'faire pardonner Pépère l'a embrassé



### 3. L'EMPÊCHEMENT

Un mariage arrangé surprend ici dans le détour pittoresque d'un amour véritable où la persévérance porte fruit. Avec la multitude d'églises que nous connaissons, et le nombre d'épousailles qu'a connu l'histoire du Québec, il ne serait pas surprenant qu'il y ait eu à travers le temps au moins un ou deux empêchements dans le bâtiment.

Quand j'ai parti de mon pays pour m'en aller en France (bis)

Toutes les nouvelles me sont venues (turlute)

Toutes les nouvelles me sont venues

Que ma maîtresse ne m'aimait plus (bis)

Là j'ai sauté sur mon chapeau ma bride et puis ma selle

Droit au château m'en fut allé

Trouver la belle pour lui parler

Quand elle me voit venir là bas son petit coeur soupire

Belle qu'avez vous qu'à tant soupirer

J'ai su qu'vous étiez publiée

Oui publiée oui je le suis que Dieu bénisse les choses

Dimanche aura mon dernier ban

Venez y mettre empêchement

Quand le dimanche est arrivée le curé monte en chair

Écoutez tous petits et grands

Je vais vous publier un ban

Levant les bras un jeune homme se lève au curé il s'avance

Ne publiez donc pas ce ban

Moi je lui mets empêchement

Mais quel est donc ce beau parlant au milieu de l'église

Mon père je vous l'dis franchement

Je suis son plus fidèle amant

Il y a sept ans que je l'aimais grand Dieu je l'aime encore

S'il y a sept ans que vous l'aimiez

Il est grand temps d'la marier

## 4. CES DRAVES ENNUYEUSES

Luc “Pompon” Loyer de Saint-Liguori avait appris cette chanson de sa tante Doris Rondeau de Saint-Jean-de-Matha. Au tour de Jean de nous la faire après l’avoir entendue souvent de lui dans les veillées autour de la paroisse. Il y a beaucoup d’émotion dans cette complainte qui résume bien l’esprit de l’aventure et du labeur périlleux de nos ancêtres lorsque leur jeunesse se passe dans ces chantiers éloignés.

C’est dans l’état là où je suis sur le point du voyage (bis)  
Tous les plaisirs que j’ai quittés à l’ennui je m’engage (bis)  
Nous sommes dans un lieu éloigné au milieu d’un bois sombre  
Regarde d’un bord et tout côté c’est toujours les mêmes arbres (bis)  
C’est le printemps en descendant sur ces draves ennuyeuses  
J’ai voyagé nuit et le jour oh quel plaisir peut-on y avoir  
Séparé d’ses parents, d’ses amis, de ma jolie bergère  
Et quand je vois et je revois les idées dans ma tête  
Tous les plaisirs s’éloignent de moi car la jeunesse se passe  
Je ne suis pas sûr ni certain que d’y sauver mon âme  
C’est le printemps en revenant sur ces draves ennuyeuses  
Vous feriez mieux d’être chez vous à cultiver vos terres  
Le matin à notre réveil vous verrez père et mère  
Ainsi que dans la maladie l’curé vous environne



## 5. VALSE DONNA

Entendue lors d’un des premiers festivals d’accordéon de Montmagny, Michel, dès la première écoute, a eu un coup de cœur pour cet air nouveau, une composition de Marcel Messervier. Michel dit “quand on aime une mélodie, on veut qu’elle nous reste, et c’est en l’apprenant qu’elle m’est restée”. Merci à Marcel Messervier Junior pour la permission d’inclure cette pièce sur l’album.



## 6. ON VA FAIRE UNE BELLE VEILLÉE / REEL SAINT-JEAN DE L'ÎLE-D'ORLÉANS

Dans le cœur d'une veillée il y a l'essence de la tradition qui enflamme le plaisir de se retrouver ensemble à rire et chanter... et souvent à trop trinquer. Une chanson qui se chantait dans la famille de Michel, il a adapté le refrain à son goût. L'air qui suit est de Jos Bouchard, qui n'a pas cédé sa place dans le portrait musical du vieux Québec et dans l'âme de ses quadrilles dansés à l'île-d'Orléans du temps de la violoneuse Georgiana Audet, qui se consacrait à leur préservation.

On est partie une gang, c'était pour aller veiller (bis)  
Ah! c'est icitte à soir qu'on s'est tous rassemblés

**On va faire une belle veillée, on va faire une belle veillée** (bis)

Ah! c'est icitte à soir qu'on s'est tous rassemblés

C'est Jean qui dit buvez mes gros, prenez garde de vous saouler

Il y a des gens bavards qui aiment à bavarder

Y ont été dire au curé qu'on s'était tous saoulés

Mais y a ma bien aimée, qui a su prendre pour moé

A dit Monsieur l'Curé mon ami s'est pas saoulé

Si j'viens qu'à la revoir je la récompenserai

J'lui donnerai un beau bec sur son beau bec sucré



## 7. BUVONS LE BON VIN

La famille Gariepy de Sainte-Béatrix avait une joyeuse version de cette chanson. Claude l'a apprise en revenant de veiller d'il ne sait où exactement. Cette chanson rappelle parfaitement les libres plaisirs du flacon de la jeunesse avant le bonheur du mariage, un thème qu'on retrouve aussi bien ici que chez nos cousins de la Louisiane. Il n'y a qu'un temps pour «jeunesser» – ne le laisse pas passer sans remplir le grand sac de tes souvenirs les plus heureux!

J'ai envie d'me marier et de me mettre en ménage  
Mais trouver une femme non non je ne peux pas  
Elles sont bien trop jolies les brunes les noires les blondes  
J'aime mieux rester garçon vider verre et flacon

**Buvons le bon vin caressons la bouteille**

**Buvons le bon vin nous nous marierons bien**

Si vous prenez une femme, une femme qui soit belle  
Soyez bien assuré que des cornes vous pousserez  
Vous aurez des voisins qui la trouveront belle  
Ils la fréquenteront du soir jusqu'au matin  
Si vous prenez une femme, une femme qui soit pauvre  
Soyez bien assuré que vous l'regretterez  
Vous aurez des enfants qui vous diront mon père  
Donnez nous donc du pain et vous en aurez point  
Si vous prenez une femme, une femme qui soit riche  
Soyez bien assuré que vous serez blâmé  
Elle vous dira souvent va-t-en méchant ivrogne  
Tu dépenses tout mon bien mes enfants n'auront rien  
C'est la vie d'un jeune garçon, c'est la vie la plus aimable  
Quand on a de l'argent pour mieux passer son temps  
Quand on est marié on garde toujours la même  
Quand on est cavalier c'est facile de changer

## 8. LE P'TIT CURÉ NOIR

Sur un air bien connu, Jean nous arrive avec une version coquine du petit bûcheron cocu où l'on remet le curé gentiment à sa place là où il aurait dû rester – hors de nos maisons. Un gros merci à Michel Poitras qui s'amuse bien avec la tradition vivante ainsi qu'à Carole Lavoie pour ce nouveau refrain, une contribution essentielle à cette heureuse continuation.

C'était un p'tit bonhomme qui s'en allait bûcher du bois (bis)  
En partant dit à sa femme à déjeuner tu m'apporteras

### **Sort d'icitte p'tit curé noir**

**Parce que le yâble va te ramasser** (bis)

Onze heure, midi sonnés, le déjeuner ne venait pas  
Jeta sa hache par terre, à la maison s'en retourna  
Trouva sa femme au lit, le p'tit curé entre ses bras  
Dis-moi p'tit curé noir, qu'est-ce que tu fais dans cette chambre là  
Je soigne ta femme au lit d'une maladie qu'elle guérira  
Avant d'aller au bois son p'tit remède tu lui donneras

## 9. MEDLEY DE LA VIEILLE BRANCHE

L'accordéon a séduit le cœur de la tradition au Québec, qui l'a adopté aussitôt arrivé. Il était déjà populaire chez nous dès le début du siècle dernier. Avec des airs de quadrille et des compositions locales, il fait danser avec plaisir notre mémoire collective depuis longtemps tout en s'inventant une sonorité unique. Nous connaissons la première pièce par le titre Le Tricheur; la deuxième est La marche de Madame St-Germain, apprise par Michel dans une soirée. Tout les deux sont du répertoire de Phillipe Bruneau. La troisième est La Vieille Branche, du répertoire de René Alain qui était accordéoniste au sein du groupe La Famille Soucy.

## 10. LA GRANDE DEMANDE / REEL À ROSAIRE

Il existe encore des chansons qui ont traversé le temps en nous apportant une nouvelle histoire sur les amours courtisées à l'ancienne. Dans une soirée festive à Lanoriaie des années '80, Michel avait recueilli ce bijou d'une madame qui était venue voir son band. À sa façon, la chanson est devenue la sienne. Le reel qui suit était joué souvent chez les Leblanc par son oncle Rosaire dans les réunions de famille.



Un bon matin René se lève, un bon matin René se lève (bis)

Tout bien chaussé tout bien habillé

Chez M'sieur Mathieu s'en est allée (bis)

Ah bonjour donc Monsieur, Madame

Que le beau jour vous soit donné

Où est Monique ma bien-aimée

Elle est en haut dedans sa chambre

Assoyez vous sur le bout du banc

Monique descend dans un instant

Dans un instant Monique descend

Tout en sautant, tout en sautillant

De voir René sur le bout du banc

C'est curieux d'voir c'que René peut faire

Quand y a quelque chose à vous d'mander

Monsieur, Madame c'est pour ma bien-aimée

Monsieur Mathieu voulez-vous me donner

La main de Monique ce serait pour l'épouser

Dites oui Monsieur ce serait apprécié

Eh ben j'ai eu de tristes nouvelles

Que tu avais dit que tu avais fait

Que tu avais dit bien autrement

Ah non! Ah non! ce n'sont qu'des histoires

Je l'ai aimé et je l'aime encore

Je l'aimerai jusqu'à ma mort

## 11. GIGUE DE LA BELLE EXCUSE

Inspirée par un beau dimanche d'été et d'une fête à Saint-Liguori au bord de la rivière Ouareau. Ce fut une belle invitation de la boutique de campagne La Belle Excuse. De retour à la maison aux petites heures, Claude avait la tête en gigue et le pied mariton. C'est ainsi qu'avant de dormir, son souvenir s'est concrétisé avec cet air en cherchant des pas pour le faire danser.

## 12. LA CHASSE AU GIBIER

Lucien Jetté de Saint-Alexis de Montcalm, l'oncle de Jean et chanteur émérite, fut sans doute d'une grande inspiration et une révélation pour cette jeunesse qui allait voir bientôt naître La Bottine Souriante dès années '70. Jean a appris cette version enjouée et colorée via ce lien familial avec la pure tradition.

M'en allant à la chasse, à la chasse au gibier (bis)  
Je chasse aussi les filles quand je peux m'en trouver

O-laritaine pitapatte-o-lamatou-m'attendez-vous hip-hip

Laritaine pitapatte-o-lamatou-m'attendez-vous laridé (bis)

Je chasse aussi les filles quand je peux m'en trouver

J'en ai rencontré une dans un grand champs de blé

Je lui ai demandé si elle voulait s'marier

Non non répondit-elle pas avec un cordonnier

Avec son alêne il pourrait me piquer

Avec son aiguille il pourrait m'enfiler

Et avec son brai il pourrait me coller

Sacre mon alêne par terre, maudissant mon métier

Si s'rait pas mon métier, je serais marié

Avec la plus belle fille qu'y a chez l'bonhomme Gauthier

Elle a des belles joues roses, pis de beaux sourcils dorés

Et aussi d'autre chose, que j'peux pas déclarer

Si v'voulez le savoir, allez lui demander